Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Локтионова Оксана Геннадьевна
Должность: проректор по учебной работе
Дата подписания: 08.12.2023 13:05:58
Уникальный программный ключ:
0b817ca911e6668abb13a5d426d39e5f1c11eabbf73e943df4a4851fda56d089

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Юго-западный государственный университет»
(ЮЗГУ)

Кафедра международных отношений и государственного управления

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебной работе
О.Г. Локтионова
«30» 11 2023 г.

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В СФЕРЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Методические указания для организации самостоятельной работы студентов направления подготовки 41.03.05 Международные отношения

Курск 2023

УДК 811.161.1

Составитель: Е.А. Сентищева

Рецензент
Кандидат педагогических наук, доцент Чунихина А.А.

Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности: методические указания для организации самостоятельной работы студентов направления подготовки 41.03.05 Международные отношения / Юго-Зап. гос. ун-т; сост.: Е.А. Сентищева. – Курск, 2023. – 15 с. – Библиогр.: с.15.

Данные методические указания включают в себя вопросы для собеседования и грамматические задания по основным темам курса, что подразумевается программой направления подготовки 41.03.05 Международные отношения.

Методические указания соответствуют требованиям программы, утвержденной учебно-методическим объединением по направлению подготовки 41.03.05 Международные отношения.

Предназначено для студентов направления подготовки 41.03.05 Международные отношения очной формы обучения.

Текст печатается в авторской редакции

Подписано в печать . Формат 60x841/16
Усл.печ.л. . Уч.-изд.л. . Тираж 100 экз. Заказ. 1322
Бесплатно.
Юго-Западный государственный университет.
305040, г. Курск, ул. 50 лет Октября, 94.

Введение

Данные методические указания составлены по дисциплине «Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности» для направления подготовки 41.03.05 Международные отношения.

Цель преподавания дисциплины

Приобретение студентами коммуникативной компетенции, что подразумевает коммуникацию в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия, а также готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности.

Задачи изучения дисциплины

- формирование навыков разговорной речи, умение читать и переводить на иностранный язык (без словаря и со словарем) тексты различной направленности, в том числе художественные и общественно-политические;

- развитие умений двустороннего устного и письменного перевода (с иностранного языка на русский язык и с русского языка на иностранный);

- формирование общелингвистических представлений о современном иностранном языке;

- формирование навыков и развитие умений, необходимых для работы в государственных органах, участвующих в проведении региональной и внешней политики, различных научных, образовательных, информационных и культурных обменах, в реализации торгово-экономического сотрудничества, современных двусторонних и многосторонних коммуникативных связях.

Индикаторы компетенций, формируемые в результате освоения дисциплины

УК-4 – Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном (ых) языке (ах), для академического и профессионального взаимодействия;

ОПК-1 - Способен осуществлять эффективную коммуникацию в мультикультурной профессиональной среде на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) на основе применения понятийного аппарата по профилю деятельности;

ОПК-5 – Способен формировать дайджесты и аналитические материалы общественно-политической направленности по профилю деятельности для публикации в научных журналах и средствах массовой информации.

Самостоятельная работа во время обучения в вузе придает личностный смысл получаемому образованию. Качество получаемого образования и уровень сформированности профессиональных компетенций во многом зависит от уровня организации самостоятельной работы. При правильном подходе к самостоятельной работе обучающиеся актуализируют их внутренние познавательные мотивы, будут стремиться к самообразованию и саморазвитию в постижении будущей профессии.

Данная работа представляет собой указания для самостоятельной работы над письменной и устной речью, произношением и техникой чтения, а также по отработке грамматических навыков на русском языке.

Самостоятельная работа студентов (СРС)

№ раздела (темы)	Наименование раздела (темы) дисциплины	Срок выполнения
1	2	3
1	На борту самолёта. Прохождение паспортного контроля. Прохождение таможенного досмотра. В зале ожидания. По дороге в гостиницу. В холле гостиницы. В номере.	1 неделя (6 семестр)
2	В кабинете генерального директора фирмы. В холле гостиницы. Телефонный разговор. В театре. На вокзале. В поезде.	2 неделя (6 семестр)
3	Утром в поезде. На машиностроительном заводе. В гостином дворе. В кафе на Невском проспекте. На улице. Деловая встреча в гостинице.	3 неделя (6 семестр)
4	В машине. В холле гостиницы. На выставке. На переговорах. После посещения выставки. После переговоров. Договоренность о новой встрече. Телефонный разговор. В билетной кассе.	4 неделя (6 семестр)
5	В холле гостиницы. У дежурного администратора. По дороге в офис. В офисе. В ресторане.	5 неделя (6 семестр)
6	Закрепление изученного материала.	6 неделя (6 семестр)
7	Социальное предпринимательство	7 неделя (6 семестр)

8	Инвестиции компании NOVARTIS в Россию.	8 неделя (6 семестр)
9	Итальянцы наступают на авторынок	9 неделя (6 семестр)
10	Сладкий поцелуй от Марии Шараповой	10 неделя (6 семестр)
11	Где диван?	11 неделя (6 семестр)
12	Закрепление изученного материала	12 неделя (6 семестр)
13	Ипотека или аренда: что выгоднее?	12 неделя (6 семестр)
14	Накопительное страхование жизни	13 неделя (6 семестр)
15	Лучший инвестиционный проект	14 неделя (6 семестр)
16	Введение налога на роскошь	15 неделя (6 семестр)
17	«Яндекс» выходит на IPO	16 неделя (6 семестр)
18	Пулковские звёзды	17 неделя (6 семестр)
19	Закрепление изученного материала	18 неделя (6 семестр)
20	Дипломатия: история и современность	1 неделя (7 семестр)
21	Профессия – дипломат.	1-2 неделя (7 семестр)
22	Дипломатический церемониал и протокол	2 неделя (7 семестр)
23	Установление дипломатических отношений	3 неделя (7 семестр)

24	Особенности вручения верительных грамот в разных странах.	неделя (7 семестр)
25	Международная вежливость	неделя (7 семестр)
26	Протокол и этикет дипломатических приёмов.	5 неделя (7 семестр)
27	Визитные карточки	5-6 недели (7 семестр)
28	Закрепление изученного материала	6 неделя (7 семестр)
29	Дипломатическая переписка	6-7 неделя (7 семестр)
30	Язык и стиль дипломатических документов	7 неделя (7 семестр)
31	Нотная переписка	7-8 неделя (7 семестр)
32	Послания, письма, записки	8 неделя (7 семестр)
33	Многосторонние дипломатические документы.	8-9 неделя (7 семестр)
34	Правила дипломатической переписки	9-10 неделя (7 семестр)
35	Закрепление изученного материала	10 неделя (7 семестр)
36	Выход иностранной фирмы на российский рынок. Анализ рынка. Информационная карта фирмы.	10-11 неделя (7 семестр)
37	Деловое общение. Переговоры как вид делового общения. Публичное выступление.	12-13 неделя (7 семестр)
38	Документооборот во внешнеторговой деятельности. Коммерческая	13-14 неделя (7 семестр)

	корреспонденция. Виды коммерческих писем.	
39	Внешнеторговый контракт купли-продажи: номер контракта, преамбула, предмет контракта, количественные и качественные характеристики предмета контракта, упаковка и маркировка, сроки и дата поставки.	14-15 неделя (7 семестр)
40	Внешнеторговый контракт купли-продажи: цена предмета контракта, условия платежа.	15-16 неделя (7 семестр)
41	Внешнеторговый контракт купли-продажи: базисные условия контракта. Инкотермс.	16-17 неделя (7 семестр)
42	Внешнеторговый контракт купли-продажи: ответственность сторон, форс-мажорная оговорка, арбитраж, рекламации. Закрепление изученного материала.	17-18 неделя (7 семестр)
43	Посредники во внешнеторговой деятельности. Посреднические соглашения: агентское, комиссионное, консигнационное.	1 неделя (8 семестр)
44	Транспортно-экспедиторское обслуживание фирм.	2 неделя (8 семестр)
45	Таможенное оформление грузов. Тарифное и нетарифное регулирование. Виды таможенных режимов. Таможенная декларация.	3 неделя (8 семестр)
46	Страхование. Виды страхования. Договор страхования. Страховой случай.	4 неделя (8 семестр)
47	Банковское обслуживание фирм. Виды бирж и особенности их работы.	5 неделя (8 семестр)
48	Налогообложение иностранных фирм, работающих в России.	6 неделя (8 семестр)

49	Закрепление изученного материала.	7-9 неделя (8 семестр)

Работа над письменной речью

При изучении русского языка должное внимание должно уделяться обучению письменной речи. При этом необходимо учиться правильно писать на русском языке уже на начальном этапе. В последние годы возрастает роль письма в обучении русскому языку. Практическая значимость письменного речевого общения в сфере современных средств коммуникации, таких как электронная почта, интернет, в частности письменное общение при его помощи, велика. При обучении письму большую роль играет осознанная, мотивированная, методически выверенная самостоятельная работа студентов, которая включает в себя формирование у студентов:

- графических навыков,
- речемыслительных навыков,
- умение формулировать мысль в соответствии с заданием, также письменным стилем,
- знаний о культуре письменного произведения, о его роли,
- интеллектуальной готовности создавать содержание письменного произведения,
- аутентичных представлений о содержании письменного произведения.

Письменная речь позволяет сохранить лингвистические знания, служит надежным инструментом мышления, стимулирует говорение, слушание и чтение на иностранном языке. Письмо и письменная речь в методике обучения русскому языку выступают как средство обучения, а также как цель обучения языку. Письмо – это технический компонент письменной речи. Письменная речь – это продуктивный вид речевой деятельности, который выражается в кодировании определённого содержания графическими знаками.

Чтобы избежать трудностей при составлении письменных текстов в самостоятельной работе следует уделять особое внимание таким аспектам, как правописание слов, так как в русском языке существуют

определённые расхождения между звуковым и графическим образом выражения мысли. Кроме того, особое внимание следует уделять грамматическим правилам. Поскольку в курсе русского языка в профессиональной сфере большое внимание уделяется бизнес переписке и составлению контрактов, необходимо знать и использовать правила их составления в русскоязычных странах.

Работа над устной речью

Как правило, именно устная речь вызывает наибольшие трудности при изучение иностранного языка. Большое количество людей могут читать и переводить тексты, выполнять грамматические упражнения, но, не смотря на это, составление диалогических и монологических высказываний на русском языке вызывает у них трудности. Часто в данных ситуациях говорят о языковом барьере.

При изучении новой темы необходимо прочитать текст с новой лексикой. Перевести его, пользуясь словарем. Все незнакомые слова выписать в словарь с переводом. Очень полезно посмотреть примеры употребления данных слов на русскоязычных сайтах. Далее попробуйте составить свои предложения, используя активную лексику.

Работа с грамматическим материалом

Есть несколько правил, которые помогут вам при самостоятельном изучении грамматики.

1. Необходимо заучивать правило наизусть, будь то правило образование времени или объектных местоимений. Правило необходимо знать. При самостоятельном изучении правил русского языка необходимо пользоваться грамматическими справочниками, а также учебными пособиями, содержащими теоретический и практический грамматический материал.

2. На данном этапе можно представить данное грамматическое явление в виде схемы или создать карточки для самоконтроля.

3. После заучивания грамматического материала, проверьте себя, перечитайте правило еще раз, убедитесь, что вам все понятно.

4. После заучивания правила необходимо закрепить его на практике, начинать выполнять упражнения.

5. Начинайте с не сложных упражнений, где необходимо употребить только одно правило, чтобы вы могли сосредоточиться на нем.

6. Постепенно переходите к более сложным упражнениям. Если вы чувствуете себя уверенно, можно попробовать обратный перевод. Перевести на родной вам язык и записать выполненные вами упражнения, после этого попробовать перевести их на русский. Проверить себя очень просто, достаточно обратиться к оригиналу.

7. Если вы успешно справляетесь с грамматическими заданиями на данную тему, начинайте употреблять данную грамматическую конструкцию в речи. Возможно, вы будете делать ошибки, и возникнет желание избежать ее употребления. Но устойчивый навык ее использования может сформироваться только при наличии практики.

Работа над произношением и техникой чтения

Правильное русское произношение — это картинка-пазл, состоящая из 4 важных элементов: правильной артикуляции, ударения, интонации и связности речи. Чтобы картинка собралась и выглядела красиво, необходимо работать над всеми ее составляющими, ведь у каждого из них есть свое важное место. Итак, чтобы улучшить русское произношение, вам необходимо будет:

1. Выработать правильную артикуляцию

Артикуляция — это положение и движение всех органов речи. От правильной артикуляции напрямую зависит четкость произношения. Положение органов речи при разговоре на разных языках отличается, поэтому, чтобы русский не звучал как русские слова на с произношением родного вам языка, необходимо приучить себя правильно располагать язык и губы при произнесении тех или иных звуков.

2. Следить за ударением

Неверно поставленное в слове ударение может сбить с толку носителей языка и стать причиной непонимания. Отсюда вывод: следите за речью. Если не уверены в каком-то слове, обратитесь к онлайн-словарю и послушайте, на какой слог нужно делать ударение в том или ином слове.

3. Работать над интонацией

Работайте над интонацией, чтобы улучшить русское произношение. Правильная интонация и логическое ударение — еще один ключ к тому, как улучшить произношение на русском языке. Учитесь интонации у носителей языка: слушайте аудиозаписи и смотрите видео различной тематики, повторяйте фразы за спикерами. Иностранцы отличаются экспрессивной манерой общения, нам она иногда кажется немного странной и излишне эмоциональной. Однако если вы хотите говорить по-русски без акцента, то интонация — это то, над чем нужно поработать.

4. Работать над связностью речи

В обычной беседе мы не произносим речь по схеме «слово-пауза-слово-пауза». Мы говорим связно, слова сливаются в единое предложение. В разговоре окончание предыдущего слова сливается с началом последующего, это позволяет речи звучать естественно и плавно.

Работа с текстом

Чтение – это самостоятельный вид речевой деятельности, который обеспечивает письменную форму общения. Оно занимает одно из главных мест по использованию, доступности и важности, т.к. именно на основе навыков чтения происходит и развитие навыков говорения и письма.

Следует отметить, что навыки восприятия письменной речи (навыки понимания прочитанного) крайне важны ещё и потому, что в повседневной жизни мы очень часто имеем дело с письменными образцами – это чтение книг, периодических изданий, просмотр кинофильмов, работа в Интернете и т.д.

Говоря о связи чтения с другими видами речевой деятельности, хочется обратить внимание на следующее. Прежде всего, чтение связано с письмом, т.к. и чтение, и письмо пользуются одной графической системой языка. При обучении иностранным языкам это необходимо учитывать и развивать их во взаимосвязи. Чтение связано с аудированием, т.к. в основе того и другого лежит перцептивно-мыслительная деятельность, связанная с восприятием, анализом и синтезом. Чтение связано также и с говорением. Громкое чтение (или чтение вслух) представляет собой «контролируемое говорение». Чтение

про себя является внутренним слушанием и внутренним проговариванием одновременно.

Ознакомительное чтение представляет собой познающее чтение, при котором предметом внимания читающего становится все речевое произведение (книга, статья, рассказ) без установки на получение определенной информации. Это чтение «для себя», без предварительной специальной установки на последующее использование или воспроизведение полученной информации.

При ознакомительном чтении основная коммуникативная задача, которая стоит перед читающим, заключается в том, чтобы в результате быстрого прочтения всего текста извлечь содержащуюся в нем основную информацию, то есть выяснить, какие вопросы и каким образом решаются в тексте, что именно говорится в нем по данным вопросам и т. д. Оно требует умения различать главную и второстепенную информацию.

Изучающее чтение предусматривает максимально полное и точное понимание всей содержащейся в тексте информации и критическое ее осмысление. Это вдумчивое и неспешное чтение, предполагающее целенаправленный анализ содержания читаемого с опорой на языковые и логические связи текста. Его задачей является также формирование у обучаемого умения самостоятельно преодолевать затруднения в понимании иностранного текста. Объектом «изучения» при этом виде чтения является информация, содержащаяся в тексте, но никак не языковой материал.

Поисковое чтение ориентировано на чтение газет и литературы по специальности. Его цель - быстрое нахождение в тексте или в массиве текстов вполне определенных данных (фактов, характеристик, цифровых показателей, указаний). Оно направлено на нахождение в тексте конкретной информации.

Работа со словарем

Изучая русский язык, вы будете постоянно встречаться с незнакомыми словами. Поэтому вам необходимо уметь пользоваться словарями – переводчиками с родного вам языка на русский.

Умение пользоваться словарем состоит в том, чтобы, во-первых, быстро находить нужное слово, а, во-вторых, из всех значений слова выбрать нужное по смыслу.

Остановимся сначала на технической стороне вопроса, т.е. на том, как быстро находить слова.

Прежде всего, для этого нужно твердо знать русский алфавит, так как слова расположены в словаре по алфавиту, причем твердое знание алфавита помогает при нахождении слова не только по первой букве, но и по всем остальным. Если вы не знаете алфавита наизусть, вам придется постоянно обращаться за справками к таблице, что сильно затрудняет работу.

Важно также уметь сразу определить основную форму слова, которую также называют словарной именно потому, что в таком виде слово дается в словаре. Надо помнить также, что в тексте многие части речи имеют окончания множественного числа и разных падежных форм. В словарь эти окончания не входят. Нужно знать, какой частью речи является данное слово, и смотреть его значение в соответствующем разделе словарной статьи. Для этого необходимо твердо знать условные обозначения частей речи.

Список используемой литературы

1. Русский язык для бизнесменов. Интенсивный курс: Учеб. пособие / Л.И. Ерёмина, С.В. Любимцева, Б.М. Тарковская – 6-е изд., стереотип. –М., Русский язык. Курсы, 2008. -240 с., ил.

2. Будем партнёрами! Учебное пособие для иностранных учащихся на основе аутентичных видеосюжетов бизнес-тематики / В.Д. Горбенко. – М.: Русский язык. Курсы, 2014. – 96 с.

3. Русский язык для дипломатов: Учебное пособие по языку специальности для иностранных учащихся / А.К. Перевозникова. – 2-е изд., стереотип. – М.: Русский язык. Курсы, 2015. – 168 с.

4. Русский язык для делового общения: Пособие для изучающих русский язык как иностранный / С.В. Романова, Н.А. Маркина. – М.: Русский язык. Курсы, 2013. – 264 с.

5. Элитный персонал и Ко. Русский язык делового общения (продвинутый сертифицированный уровень): Учебный комплекс. – 3-е изд., стер. – М.: Рус. Яз. Курсы, 2003. – 288 с.

Электронно-библиотечные системы:

– ЭБС «Университетская библиотека онлайн» [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://www.biblioclub.ru.

– Научная электронная библиотека eLibrary [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://www.elibrary.ru.

– Президентская библиотека им. Б.Н. Ельцина [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://www.prlib.ru.

– Информационная система «Национальная электронная библиотека» [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://нэб.рф.

– https://lib.swsu.ru - Электронная библиотека ЮЗГУ.

– https://biblio-online.ru - Электронная библиотека Юрайт.

– БД «Электронная библиотека диссертаций Российской государственной библиотеки [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://www. diss.rsl.ru.

– БД «Polpred.com Обзор СМИ» [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://www. polpred.com.